

BIBLIOGRAPHIE

LIVRE ET DICTIONNAIRE

- Arifin, W. & Soemargono, F. (2004). *Kamus Perancis Indonesia*. Jakarta : PT. Gramedia Pustaka.
- Arikunto, S. (2002). *Prosedur Penelitian-Suatu Pendekatan Praktek*. Jakarta : PT. Rineka Cipta.
- Cuq, J.P. (2003). *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde*. Paris : CLE international.
- Labrousse, P. (2003). *Kamus Umum Indonesia-Perancis*. Paris/Jakarta : Association Archipel/PT. Gramedia Pustaka.
- Moullec, M. & Erytryasilani, N. (2010). *Kamus Konjugasi Verba Perancis*. Jakarta : Enrique Indonesia.
- Rey, A. et al. (2011). *Le Robert de Poche Plus 2012*. Paris : Sejer.
- Setiadi, R. (2010). *Analisis dan interpretasi data melalui pendekatan kuantitatif dan kualitatif*. FPBS UPI, Bandung.
- Soemargono, F. (2009). *Kamus Saku Perancis Indonesia*. Jakarta : PT. Gramedia.
- Sugiyono. (2006a). *Statistika untuk Penelitian*. Bandung : CV. Alfabeta.
- Sugiyono. (2011b). *Metode penelitian pendidikan, pendekatan kuantitatif, kualitatif dan R&D*. Bandung : CV. Alfabeta.

JOURNAL

- Ari, AC. et al. (2012). Élaboration d'un dictionnaire bilingue kanouri-français. *Journal de JEP-TALN-RECITAL, Atelier TALAF: Traitement des Langues Africaines*, page. 13-26. Être disponible à : <http://www.aclweb.org/anthology/W12-1302>. [2 janvier 2016]
- Chardon, L. (2014). L'apprentissage du lexique à l'école : comment élargir et enrichir le lexique des élèves. *Journal du Dépôt Universitaire de Mémoire Après Soutenance*. Être disponible à : <http://dumas.ccsd.cnrs.fr/dumas-00993131/document>. [2 janvier 2016]

- Conseil de l'Europe. (2001). Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues : Apprendre, Enseigner, Evaluer. *Journal de l'Unité des Politiques, Strasbourg*. Être disponible à : https://www.coe.int/t/dg4/linguistic/Source/Framework_FR.pdf. [2 janvier 2016]
- Crinon, J. (2011). Le vocabulaire et son enseignement, lexique et compréhension des textes. *Journal du Ministère Éducation Nationale Jeunesse Vie Associative*, p. 1-10. Être disponible à : www.eduscol.education.fr/vocabulaire. [2 janvier 2016]
- Ebanéga, E. (2010). Le dictionnaire comme outil d'enseignement des langues au Gabon. *Journal de Lexikos 20*, p. 212-233. Être disponible à : <http://lexikos.journals.ac.za/pub/article/viewFile/140/81>. [2 janvier 2016]
- Fallery, B. et Rodhain, F. (2013). Quatre approches pour l'analyse de données textuelles: lexicale, linguistique, cognitive, thématique. *Journal de HAL, XVI^{ème} Conférence de l'Association Internationale de Management Stratégique AIMS, Montréal, Canada*, p. 1-16. Être disponible à : <https://halshs.archives-ouvertes.fr/hal-00821448/document>. [2 janvier 2016]
- Gala, N. et al. (2014). Un modèle pour prédire la complexité lexicale et graduer les mots. *Journal de Traitement Automatique des Langues Naturelles, Marseille*. Être disponible à : http://www.atala.org/taln_archives/TALN/TALN-2014/taln-2014-long-009.pdf. [2 janvier 2016]
- Grossmann, F. (2012). Le rôle de la compétence lexicale dans le processus de lecture et l'interprétation des textes. *Journal du Forum Lecture*. Être disponible à : http://www.forumlecture.ch/myUploadData/files/2012_1_Grossmann.pdf. [2 janvier 2016]

- Hamel, MJ. & Milicevic, J. (-). Analyse d'erreurs lexicales d'apprenants du FLS : démarche empirique pour l'élaboration d'un dictionnaire d'apprentissage. *Journal de Canadian Journal of Applied Linguistics et Revue Canadienne de Linguistique Appliquée*, 10 (1). Être disponible à : <https://journals.lib.unb.ca/index.php/CJAL/article/view/19733/21408>. [2 janvier 2016]
- Lapointe, J. (1987). L'analyses des besoins d'apprentissage. *Journal de la Revue des Sciences de l'éducation*, 9 (2), p. 251-266. Être disponible à : <http://id.erudit.org/iderudit/900412ar>. [2 janvier 2016]
- Loguercio, SD. (2014). Dictionnaires bilingues et pédagogie de la lecture : vers un dictionnaire français-portugais d'appui à la compréhension écrite et à l'apprentissage du vocabulaire en français langue étrangère. *Journal de HAL*. Être disponible à : <https://tel.archives-ouvertes.fr/tel-00957934/document>. [2 janvier 2016]
- Martin, N.C. (2009). Lexicographie et traduction : les différents types de dictionnaires : classement et typologie. *Journal de l'Entreculturas*, 1. ISSN: 1989-5097. Être disponible à : <http://www.entreculturas.uma.es/n1pdf/articulo17.pdf>. [2 janvier 2016]
- Pasha, S. & Kisi, A. (2012). L'image (dans les manuels) hier et aujourd'hui. *Journal de Journées Pierre Guibbert, IUFM, Montpellier II et Montpellier III*. Être disponible à : http://www.fde.univ-montp2.fr/internet/site/cedrhe/img_cedrhe/jepg/jepg_id_28.pdf. [2 janvier 2016]

MÉMOIRE – THÈSE – DISSERTATION

- Al-Adawiyah, A. (2015). *Développement du modèle creative problem solving pour la production écrite dans l'enseignement du français touristique*. (Thèse). Universitas Pendidikan Indonesia, Bandung.

Setia Rini, 2016

ÉLABORATION D'UN DICTIONNAIRE THÉMATIQUE ET ILLUSTRÉ POUR LES APPRENANTS DU FLE NIVEAU A2

Universitas Pendidikan Indonesia | repository.upi.edu | perpustakaan.upi.edu

- Alkurdi-Alzirkly, M. (2010). *Les dictionnaires monolingues, bilingues et semi-bilingues en FLS : usage, niveaux des apprenants, effets sur l'apprentissage*. (Mémoire). Université du Québec, Montréal. Être disponible à : <http://www.archipel.uqam.ca/4060/1/M11869.pdf>. [2 janvier 2016]
- Bendjeddou, A. (2014). *Le rôle du vocabulaire actif dans le développement de la compétence lexicale, cas des élèves de 5^{ème} année primaire, ecole Bennouna Derradji, Djamâa, El-Oued*. (Thèse). Université Mohamed Khider, Biskra. Être disponible à : <http://dspace.univbiskra.dz:8080/jspui/bitstream/123456789/5865/1/BENDJEDDOU%20Asma.pdf>. [2 janvier 2016]
- Fauzi. (2010). *Penggunaan model inkuiri dalam pembelajaran tata bahasa Perancis berbasis internet*. (Thèse). Universitas Pendidikan Indonesia, Bandung.
- Pouchkova, S. (2010). *Vers un dictionnaire des mots à charge culturelle partagée comme voie d'accès à une culture étrangère (FLE)*. (Dissertation). Être disponible à : http://scdtheses.ustrasbg.fr/2052/01/POUCHKOVA_Sveltana_2010.pdf. [2 janvier 2016]
- Sara, L. (2013). *L'exploitation de l'image dans les activités de compréhension de l'écrit en FLE, cas des apprenants de 5^{ème} Ap*. (Thèse). Être disponible à : <http://dspace.univ-biskra.dz:8080/jspui/bitstream/123456789/5258/1/sf212.pdf>. [2 janvier 2016]
- Soumia, A. (2009). *L'enseignement du français par l'image dans le manuel de 3^{ème} année primaire*. Mémoire. (Thèse). Être disponible à : <http://bu.umc.edu.dz/theses/francais/AMO1276.pdf>. [2 janvier 2016]

AUTRES

Setia Rini, 2016

ÉLABORATION D'UN DICTIONNAIRE THÉMATIQUE ET ILLUSTRÉ POUR LES APPRENANTS DU FLE NIVEAU A2

Universitas Pendidikan Indonesia | repository.upi.edu | perpustakaan.upi.edu

- Cormier, P. (2008). *La difficulté d'apprendre*. Université de Nantes. [En ligne].
Être disponible à : <http://dcalin.fr/publications/cormier.pdf>. [2 janvier 2016]
- Fakultas Pendidikan Bahasa dan Seni UPI. (2015). *Penguatan kompetensi pengajaran bahasa dengan kamus linguistik terapan multibahasa dalam jaringan*. Bandung : FPBS UPI.
- François, T. (2016). *La prédiction automatisée de la difficulté lexicale en FLE. Séminaire à l'Université de Fukuoka*. Être disponible à :
<http://cental.fltr.ucl.ac.be/team/tfrancois/articles/seminaires/Fukuoka2016.pdf>. [2 janvier 2016]
- Itma, M. (2009). *Quelles difficultés d'apprentissage chez les étudiants de français à l'université An-Najah de Naplouse?* [En ligne]. Être disponible à :
http://eprints.aidenlignefrançaisuniversite.auf.org/33/1/pdf_ITMA_Maha_these.pdf. [2 janvier 2016]
- Jediel. (2013). *Vacances et Tourisme*. [En ligne]. Être disponible à :
https://fr.islcollective.com/resources/printables/worksheets_doc_docx/vacances_et_tourisme/vacances-vacances-tourisme/47709. [5 avril 2016]
- Jousse, Al., Polguère, A., & Tremblay, O. (-). *Du dictionnaire au site lexical pour l'enseignement/ apprentissage du vocabulaire*. [En ligne]. Être disponible à :
<http://olst.ling.umontreal.ca/pdf/JousseEtAl2008.pdf>. [2 janvier 2016]
- Lesage, V. (2015). Matériel pédagogique. (Non publié).
- Nations Unies (2004). *Étude d'évaluation thématique : approche qualitative de la collecte de données*. Numéro de vente: F.04.XI.15 ISBN 92-1-248124-8.
Être disponible à :
https://www.unodc.org/documents/GAP/GAP%20toolkit%20module%20%2003-90135_FRENCH.pdf. [2 janvier 2016]
- Pruvost, J. (2010). *Lexicographie, dictionnairique, et métalexigraphie*. [En ligne]. Être disponible à :
http://www.culture.gouv.fr/culture/editions/documents/cr124_p33.pdf. [2 janvier 2016]
- UPN Veteran Jatim. (-). *Tinjauan pustaka*. [En ligne]. Être disponible à :
<http://eprints.upnjatim.ac.id/2736/2/file2.pdf>. [2 janvier 2016]

Setia Rini, 2016

ÉLABORATION D'UN DICTIONNAIRE THÉMATIQUE ET ILLUSTRÉ POUR LES APPRENANTS DU FLE NIVEAU A2

Universitas Pendidikan Indonesia | repository.upi.edu | perpustakaan.upi.edu

Viret, E. (2012). *Petit dico du tourisme*. Volontaire Internationale auprès de l'Université Nationale du Laos. [En ligne]. Être disponible à : <https://emilieviret.files.wordpress.com/2012/01/lexique-complet-nlle-presentation.pdf>. [2 janvier 2016]
<http://www.google.fr/imgres> [2 janvier 2016]
<http://www.wordreference.com/fr/French-Pronunciation.aspx> [2 janvier 2016]